

351 1 3946009



*President
Republic of Estonia*

RATIFITSEERIMISKIRI

ARVESTADES, et "Euroopa energiaharta leping" koostati Lissabonis tuhande üheksasaja üheksakümne neljanda aasta detsembrikuu seitsmeteistkümnendal päeval;

JÄ ARVESTADES, et tuhande üheksasaja üheksakümne kaheksanda aasta veebruarikuu üheteistkümnendal päeval kohustus Eesti Vabariigi Riigikogu järgima lepingu artikleid;

JÄ ARVESTADES, et "Euroopa energiaharta lepingu" artikli 49 kohaselt deponeeritakse ratifitseerimiskiri Portugali Vabariigi valitsuse juures;

ANNAN MINA, LENNART MERI, Eesti Vabariigi President, minule Eesti Vabariigi põhiseadusega antud volituste põhjal oma allkirja "Euroopa energiaharta lepingu" ratifitseerimiskirjale ja kinnitan oma allkirja Eesti Vabariigi riigipitsatiga, töötades seeläbi, et Eesti Vabariik täidab lepingu artikleid oma jurisdiktsiooni alla kuuluval territooriumil.

INSTRUMENT OF RATIFICATION

WHEREAS, the Energy Charter Treaty was done at Lisbon, on the seventeenth day of December one thousand nine hundred and ninety-four;

AND WHEREAS, on the eleventh day of February, one thousand nine hundred and ninety-eight, the Estonian *Riigikogu* undertook to comply with the Articles of the Treaty;

AND WHEREAS, Article 49 of the Energy Charter Treaty states that the instrument of ratification shall be deposited with the Government of the Portuguese Republic;

NOW THEREFORE I, LENNART MERI, President of the Republic of Estonia, pursuant to the powers vested in me by the Constitution of the Republic of Estonia, have signed the instrument of ratification of the Energy Charter Treaty and have hereunto affixed the state seal of the Republic of Estonia, by which I confirm that the Republic of Estonia shall comply with the Articles of the Treaty in the territory under her jurisdiction.

Kadriorus 7. aprillil 1998



**REPUBLIC OF ESTONIA
MINISTRY OF ECONOMIC AFFAIRS**

FAX: 322 296 6261
TO: European Energy Charter
Conference Secretariat
ATTN: Mr. Clive Jones
Secretary General
DATE: 15.09.1994

Dear Mr. Jones,

After discussions with Estonian authorities concerning European Energy Charter Draft Treaty it came out that Estonia is listed by mistake on Annex ID as country which is not allowing an investor to resubmit the same dispute to international arbitration. Estonia unconditionally accept resubmission of a dispute to international arbitration as it is stated in Article 30 (3) (a) of the Draft Treaty.

In accordance with above mentioned we kindly ask you to exclude Estonia from Annex ID.

Yours sincerely,

Arvo Niitenberg
Minister

EUROPEAN ENERGY CHARTER CONFERENCE SECRETARIAT
DATE/N° : 16. 9. 94 / 3525
ATTN. : ECT
FOR INFO : LKEIUVI/WI/VS

MINISTER OF ENERGY
REPUBLIC OF ESTONIA

6 Kiriku str.
EE0100 Tallinn
ESTONIA

Ph. 372 2 44 39 41
Fax 372 6 31 31 60

Mannisaar
tel. 00372-2-44-30-89

351 1 3946009



President
Republic of Estonia

RATIFITSEERIMISKIRI

ARVESTADES, et "Euroopa energiaharta protokoll energiakasutuse tõhustamise ja sellega seotud keskkonnakaitseküsimuste kohta" koostati Lissabonis tuhande üheksasaja üheksakümne neljanda aasta detsembrikuu seitsmeteistkümnendal päeval;

JA ARVESTADES, et tuhande üheksasaja üheksakümne kaheksanda aasta veebruarikuu üheteistkümnendal päeval kohustus Eesti Vabariigi Riigikogu järgima protokollide artikleid;

JA ARVESTADES, et "Euroopa energiaharta protokoll energiakasutuse tõhustamise ja sellega seotud keskkonnakaitseküsimuste kohta" artikli 21 kohaselt deponeeritakse ratifitseerimiskiri Portugali Vabariigi valitsuse juures;

ANNAN MINA, LENNART MERI, Eesti Vabariigi President, minule Eesti Vabariigi põhiseadusega antud volituste põhjal oma allkirja "Euroopa energiaharta protokoll energiakasutuse tõhustamise ja sellega seotud keskkonnakaitseküsimuste kohta" ratifitseerimiskirjale ja kinnitan oma allkirja Eesti Vabariigi riigipitsatiga, töötades seeläbi, et Eesti Vabariik täidab protokollide artikleid oma jurisdiktsiooni alla kuuluval territooriumil.

Kadriorus J. aprillil 1998

INSTRUMENT OF RATIFICATION

WHEREAS, the Energy Charter Protocol on Energy Efficiency and Related Environmental Aspects was done at Lisbon, on the seventeenth day of December one thousand nine hundred and ninety-four;

AND WHEREAS, on the eleventh day of February, one thousand nine hundred and ninety-eight, the Estonian *Riigikogu* undertook to comply with the Articles of the Protocol;

AND WHEREAS, Article 21 of the Energy Charter Protocol on Energy Efficiency and Related Environmental Aspects states that the instrument of ratification shall be deposited with the Government of the Portuguese Republic;

NOW THEREFORE I, LENNART MERI, President of the Republic of Estonia, pursuant to the powers vested in me by the Constitution of the Republic of Estonia, have signed the instrument of ratification of the Energy Charter Protocol on Energy Efficiency and Related Environmental Aspects and have hereunto affixed the state seal of the Republic of Estonia, by which I confirm that the Republic of Estonia shall comply with the Articles of the Protocol in the territory under her jurisdiction.